



DENTRO DE Al-Anon

TU APOYO LO HIZO POSIBLE

La mayoría de nosotros llegamos a esta hermandad, acostumbrados a vivir en la incertidumbre. Prestar servicio en la OSM me hizo sentir aún más incertidumbres al tratar de mantenerme en armonía con los demás; exclama Jane O., tesorera voluntaria de Los Grupos de Familia Al-Anon.

Es difícil de creer que hace menos de dos años supimos que tendríamos que trasladar nuestra oficina a otro local, porque el propietario actual del edificio no estaba dispuesto a renovar el contrato de arrendamiento. La búsqueda prolongada de un nuevo local, después de varias indecisiones, resultó en que nos mudaríamos a nuestra sede en el 1372 de la calle Broadway en la ciudad de Nueva York. Hubo que encarar y resolver también la disyuntiva de ubicar en otro sitio aparte a nuestro departamento de empaques, entregas y embarques.

Aunque Nueva York es una ciudad emocionante en la cual vivir y trabajar, también resulta a veces frustrante. Las reuniones para considerar los ofrecimientos de los agentes de bienes raíces (local, proximidad a los medios de transporte público, requisitos para cargar y descargar, seguridad, andenes de carga, luz, calefacción, aire acondicionado, espacio adecuado, costos, etc.), fueron de grandes proporciones. ¡Cuántas veces acabábamos de entrar a la oficina, para tener que salir otra vez a ver otro nuevo local que nuestro agente de bienes raíces había encontrado! Nos estábamos convirtiendo rápidamente en expertas en bienes raíces del estado de Nueva York.

Luego de haber efectuado esta labor preliminar y de haber ya encontrado un lugar conveniente, llegó el momento de enfrascarse en la verdadera faena de la

mudanza. ¿Podrían negociarse las condiciones del contrato de arrendamiento? ¿A cuánto ascendería el costo real? ¿Qué podríamos o deberíamos llevar? ¿Qué habría que ser remplazado y qué se tendría que desechar? ¿Cómo disponer los departamentos con respecto a su proximidad mutua? ¿Podría el arquitecto situar el departamento de Registro de Grupos junto al de las Suscripciones de The FORUM, y a la vez lo suficientemente cerca del de Contabilidad? ¿Podremos al fin contar con un espacio para el trabajo de los voluntarios? ¿de un comedor con agua corriente? La lista parecía interminable y a veces abrumadora. Calefacción, ventila- a veces abrumadora: calefacción, ventilaría esto debidamente, o de nuevo volveríamos a pasar calor en el verano y frío en el invierno?

Para mediados de diciembre descubrimos que íbamos a buena marcha, dentro del presupuesto y que estábamos realmente listos para la mudanza.

Cuando me brindé de voluntaria en la OSM, no sabía que esto iba a ser tan interesante. Estoy muy complacida de mi pequeña aportación al crecimiento de Al-Anon a escala mundial. Ser una de los muchos en Al-Anon, me da la sensación de pertenencia, y ser eficaz aunque sea en pequeña escala, ha sido en sí una recompensa muy grande para mí.

Estoy muy agradecida al programa por mi crecimiento espiritual y también estoy muy agradecida a todos los miembros que nos dieron su apoyo en este esfuerzo de la relocalización. Cuando solicitamos su ayuda, ustedes respondieron generosamente. En todo sentido, cada uno de ustedes forma parte de la Oficina de Servicio Mundial (OSM) dondequiera que se encuentren.

NUEVA DIRECCION DE LA OSM

Dirección postal:

P.O. Box 862, Midtown Station
New York, NY 10018-0862

Dirección de la Sede:

1372 Broadway - 7mo. Piso
(entre las calles W. 37 y W. 38)
Nueva York, NY 10018
Teléfono: (212) 302-7240

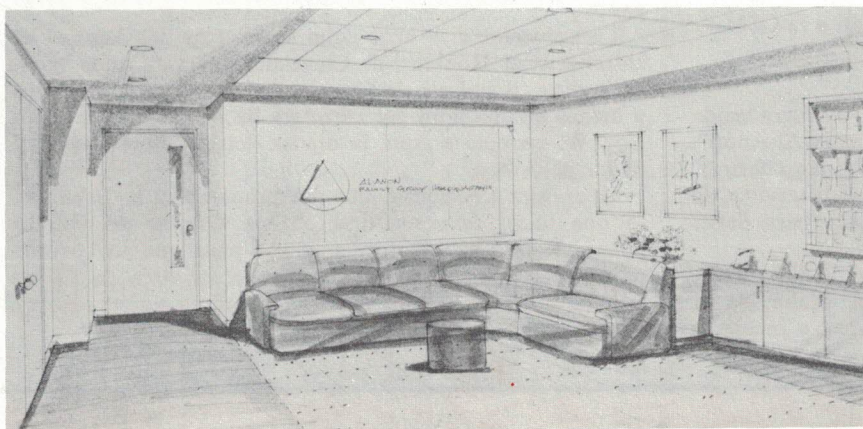
Ya se acerca la CSM de 1986 SE RESPONSABLE

Con el mes de abril ya cercano, se tornan los pensamientos hacia la mayor expresión de la conciencia de grupo de la hermandad Al-Anon/Alateen; la anual Conferencia de Servicio Mundial. Si algo está ocurriendo en nuestra hermandad ¿les gustaría verlo también en otros lugares, o en algo que quisieran cambiar?, esta es su oportunidad de transmitir sus ideas.

Bob D., miembro de la Junta de Administradores (Custodios) y Presidente de la Conferencia, sugiere lo siguiente: "Los miembros de Al-Anon que tengan una opinión sobre cualquier tema que probablemente surja en la próxima CSM, pueden comunicarse con el Representante de su Grupo (RG), explicarle su interés y opinión y pedirle lo comunique al Representante de Distrito (RD) en la próxima reunión de Distrito. De esta forma, las opiniones expresadas a nivel de grupo pasan del RG al RD y a su vez al Delegado. Esta información contribuye a que el Delegado se mantenga bien informado sobre diversas cuestiones, y a que prevalezca una conciencia de grupo informada en la CSM".

Si no es posible comunicar sus sugerencias u opiniones a su RG o RD, puede transmitirlas directamente a su Delegado de Zona. El nombre del Delegado de su Zona aparece en el ejemplar del Directorio Mundial de su grupo, o puede solicitar el nombre y el teléfono de su Delegado escribiendo a la OSM. Si suficientes miembros a nivel de grupo llevan su mensaje al Delegado de Zona, dicha cuestión puede ser tratada en la CSM de 1986.

Debido a que la Conferencia procura conseguir "la unanimidad sustancial" en
(continúa en la página 3)



El Servicio Mundial por dentro

Cooperación con los Profesionales (CCP)

Hay un nuevo instrumento de CCP disponible en la OSM denominado "Una carta abierta a mi maestro". Escrita por un miembro de Alateen de Australia, parte de esta conmovedora carta se reproduce a continuación, describe los efectos que causa el alcoholismo del padre o madre en la vida de un adolescente:

"Estimado maestro:

Creo que ha llegado el momento de que le explique por qué he ocasionado tantos trastornos en la escuela y por qué he llorado algunas veces. Pienso que usted sabe que algo anda mal, puesto que me sigue preguntando, '¿qué es lo que te ocurre?' La razón por la cual no se lo había dicho antes era porque me daba vergüenza hablarle en los pasillos, mientras que otros muchachos me miran, y además hasta ahora no creía que podría hablar de ello con nadie.

... Opino que los maestros deberían saber lo que es el alcoholismo, porque entonces comprenderían a muchachos como yo. Si sabe de cualquier muchacho que tenga problemas con un padre alcohólico, o piensa que los tiene, podría indicarle dónde puede obtener ayuda. A mí me ayudó en realidad".

¿Qué tal si los grupos de Al-Anon o Alateen utilizan esta carta en la obra de los Doce Pasos? Pueden enviarla o traerla consigo junto con otras publicaciones para los maestros y directores escolares. Este podría ser un medio eficaz de llevar el mensaje a los que laboran en el campo de la enseñanza. Hacer que los profesionales, maestros y consejeros guías conozcan que Alateen es un recurso para adolescentes afectados por la forma de beber de otra persona, es la labor del Servicio de CCP en acción.

Si desean recibir una copia de "Una carta abierta a mi maestro", escriban a la OSM a la Secretaria de CCP.

Servicio de Miembros Aislados

El mundo está lleno de gente afectada por la forma de beber de otra persona. La mayoría de nosotros podemos buscar y encontrar ayuda para sí mismos de alguna forma, pero para aquellos que tienen impedimentos físicos existen dificultades adicionales. Si bien es difícil para todo miembro de Al-Anon buscar ayuda al principio, eso es aún más devastador para los que sufren de un aislamiento adicional — la sordera o impedimentos del sentido auditivo.

El Servicio de Miembros Aislados en la Oficina de Servicio Mundial opina que una forma de llegar a estos presuntos miembros es por medio del Boletín LONE MEMBER LETTER BOX (sólo en inglés).

Antes de que comencemos, necesitamos de la ayuda de ustedes. ¿Saben ustedes o su grupo de algún miembro Al-Anon que quisiera comunicarse con otro miembro que tenga algún impedimento auditivo?

Permítanos saberlo. Les ruego que escriban a la OSM.

Internacional

Los miembros a veces se identifican como "un agradecido miembro de la hermandad mundial denominada Al-Anon". Decir Mundial es decir un enorme territorio que cubrir y, gracias a los miembros agradecidos que prestan servicio, la hermandad ha extendido aún más su alcance para llegar hasta lugares lejanos.

Correspondencia recientemente llegada a la OSM refleja, cómo los miembros de la diminuta isla de Malta, en el Mediterráneo, están trabajando para informar e incluir a

todo aquél que necesite de Al-Anon.

"Somos más bien un grupo pequeño, y el único grupo Al-Anon en esta isla de 330.000 habitantes. Procuramos mantenernos activos con nuestros escasos recursos. Las condiciones sociales que existen aquí, impiden que muchos vengan a pedir ayuda. Las publicaciones gratuitas que la OSM nos envió fueron recibidas con alegría, y ciertamente nos servirán de ayuda a todos.

"Nos han interesado en especial las guías de Al-Anon. Pensamos celebrar una reunión abierta, principalmente con miembros de A.A. y algunos invitados escogidos. Nos hemos propuesto mantenerlos a ustedes informados de nuestras actividades, y si tienen cualquier sugerencia o ideas, nos agradecería enormemente recibir noticias de la OSM".

En Malta, Al-Anon irá creciendo desde sus humildes comienzos, como ocurre en tantos otros lugares. La OSM da la bienvenida a este nuevo grupo a nuestra hermandad mundial que actualmente celebra reuniones en 82 países.

Instituciones

Como miembros de Al-Anon compartimos nuestra experiencia, fortaleza y esperanza con cualquiera que las necesite y en cualquier momento. Creo que uno de los más valiosos instrumentos a nuestra disposición es la nueva hoja volante titulada "Planting a Seed" (Planta la Semilla).

Este volante puede hacer despertar el entusiasmo que nosotros en Al-Anon necesitamos para "echar a andar" y darnos ímpetu para llevar auxilio a nueva gente por medio de la labor de Instituciones.

Por medio de este volante pueden reclutar voluntarios. Puede instituirse el "Mes de Instituciones" cada año y durante esa época celebrar reuniones de trabajo a nivel de Zona y de Distrito. En los boletines de Zona, Al-Anon en Instituciones y Dentro de Al-Anon podrían publicarse artículos dedicados a Instituciones, antes y durante este especial "Mes de Instituciones".

Vislumbro el "Mes de Instituciones" uniendo a los miembros de Al-Anon, a escala mundial, y llevando la presencia de Al-Anon a las Instituciones.

Carl C.

Grupo 25 de Delegados a la CSM, Indiana, E.U.A.

Seminarios de Servicio Regional (SSR)

La Universidad de Baldwin-Wallace, en Berea, Ohio, E.U.A., será el lugar donde se llevará a cabo el próximo Seminario de Servicio Regional durante los días 20, 21, y 22 de junio de 1986. El costo de la estancia por las noches del viernes y el sábado con cinco comidas (dos cenas, dos desayunos y un almuerzo) es de US\$49.95 por persona en cuarto doble, y US\$59.45 en cuarto individual. Hay un honorario de inscripción de US\$10.00 por todo participante.

La universidad, a unos ocho kilómetros del Aeropuerto Internacional Hopkins, de Cleveland, queda a unos veinte kilómetros al sudeste de Cleveland, Ohio. Queda asimismo a menos de una hora por carretera de Akron, Ohio, donde Lois W. conoció a Ann, la esposa del Dr. Bob S., cofundador de A.A.

Una visita a Akron, donde por primera vez se vislumbró lo que luego se convertiría en los Grupos de Familia Al-Anon, resulta una forma genial para que los participantes del SSR empiecen y terminen su viaje de fin de semana a Ohio durante el trigésimoquinto aniversario de Al-Anon.

Unas pocas palabras especiales...

Este es el segundo artículo de una serie de seis sobre recién llegados. Vea el primero de esta serie en el número de diciembre/enero 1985-1986 de *DENTRO DE AL-ANON*.

Si fuese posible crear un ambiente de grupo perfecto para los recién llegados, la mayoría escogería "soleado y cálido". Sin embargo, algunos pueden que recuerden aquellos primeros días en Al-Anon, cuando un grupo de rostros sonrientes y felices nos resultaba abrumador.

Los recién llegados tienden a llegar con sus propias necesidades y expectativas.



No habría forma humana de establecer un ambiente que complaciera el concepto "amigable" de cada grupo que se inclina a dar una atención especial a sus miembros recién llegados, y que halle la forma de crear un ambiente armonioso.

Todos podemos relacionarnos con la confusión inicial que reina en una mente afectada por la astuta y desconcertante enfermedad del alcoholismo en la familia.

Los miembros nos dicen que el contar con una variedad de publicaciones disponibles suele darle apoyo al recién llegado

Atención a todo RG

El Representante de Grupo, en calidad de representante de The FORUM y de estos boletines puede exhortar a los miembros para que hagan una suscripción con el propósito de que el programa sea reforzado todos los meses. Estos vehículos informativos de Al-Anon podrían llegar "Justo a tiempo" para muchos de nosotros, y proporcionarle a los más nuevos estas reuniones adicionales por escrito.

vacilante. Al iniciarse la reunión del grupo, el coordinador puede hablar de las publicaciones de Al-Anon e indicar la lectura del material que ha de estudiarse entre una y otra reunión.

Se les debe de ofrecer los números de teléfono de los miembros actuales del grupo, pues de esta forma también se proporciona un alivio inmediato. Las publicaciones y el brindar la atención individual por teléfono contribuye mucho a disipar la sensación de soledad y de aislamiento.

La uniformidad y estructura en las reuniones ayudan también a disipar la confusión. Cualquiera que sea el formato de la reunión, los nuevos miembros llegan a contar con el respaldo de reuniones celebradas regular y puntualmente. Muchos grupos proporcionan tiempo y lugar especiales de reunión para que los recién llegados compartan con los miembros más antiguos. Estas reuniones brindan la oportunidad para que los recién llegados hablen de las razones por las cuales acudieron a Al-Anon, sus inquietudes y sus dudas.

Muchos grupos ofrecen reuniones abiertas y cerradas dentro de su horario regular. Otros, como en el caso de las reuniones de Instituciones, ofrecen una introducción al programa y sugieren a los principiantes que asistan a reuniones cercanas a sus hogares, a fin de que continúen su crecimiento espiritual y su recuperación.

La mayoría de los grupos que conocemos empiezan sus reuniones con la Bienvenida Sugerida y unas palabras acerca del grupo; lo que es, por qué se reúnen y cómo comparten entre sí. Todos acordaron que lo mejor que podrían hacer por los recién llegados era ¡estar presentes allí!

Instrumentos del mes: Guías a seguir para Formatos de Reuniones de Principiantes (G-2); Guías a seguir para Reuniones de Instituciones (G-9, G-14, G-22); Guías a seguir para el Representante de Grupo (G-11); El enfoque de Al-Anon (P-45); Aquí se habla Al-Anon (P-53), y The FORUM.

Actividades: Hable sobre el enfoque de un grupo para principiantes en una reunión de la comisión de iniciativas. Considere celebrar una reunión de principiantes una hora antes de empezar la reunión habitual; solicite a varios miembros antiguos que vengán temprano para que presidan estas reuniones; revisen el surtido de publicaciones; pongan al día la lista de números de teléfonos de miembros dispuestos a que se les llame entre una y otra reunión.

Ya se acerca... (viene de la página 1)

todas sus acciones, dos de los temas postulados de nuevo para otra votación en la CSM de 1986 son Mociones que pasaron con un mínimo margen en la Conferencia de 1985.

Uno de los temas concierne a la impresión bienal del Directorio Mundial. Un cuestionario enviado al azar al 10% de los grupos en E.U.A. y el Canadá indica que sería preferible, siempre y cuando existieran medios disponibles para brindar información a los miembros que viajan. Como resultado de la revaluación de nuestras necesidades referentes al Directorio, se están haciendo trámites para la instalación de un número telefónico que será exclusivamente para brindar información sobre registros de grupos y esta llamada será gratis.

El otro tema concierne a la creación de una serie de materiales de servicio de Al-Anon combinados, que comprenda materiales de Alateen, CCP, Instituciones y de IP (actualmente hay cuatro de estas series de materiales separados). Se exhibirán muestras, de esta serie de materiales combinados, en la Conferencia y se tratará esta cuestión en reuniones de comités antes de ponerlo a votación.

El Grupo de Estudio a Largo Plazo está haciendo planes para discutir sobre las metas y planes para servir al creciente número de miembros y grupos de hijos adultos que se están uniendo a nuestra hermandad. El Comité de Alateen está solicitando el parecer de los miembros de la Conferencia sobre cómo abordar la cuestión del maltrato, lo cual aparentemente se está suscitando más y más en reuniones de Alateen. Asimismo, el Comité de CCP mostrará su nueva película de quince minutos titulada, *Al-Anon Speaks for Itself* (Al-Anon habla por sí mismo).

Recomendada por la Conferencia de 1984, esta es la primera gran película de Al-Anon destinada a ofrecer una vista de los tesoros inagotables que encierra nuestra hermandad. Fue diseñada para que nuestros miembros la utilicen al llevar el mensaje a los profesionales, así como también a los medios de difusión.

Ahora es tu oportunidad de hacer conocer tu opinión acerca de los temas a discutir para la CSM de 1986. También tienes una oportunidad de introducir nuevas ideas. Después de la Conferencia, asegúrate de escuchar el informe de tu Delegado. Lee sobre las deliberaciones en el miniresumen de la Conferencia en el número de julio/agosto de *DENTRO DE AL-ANON* y en un resumen más detallado de la Conferencia que estará disponible en el próximo mes de septiembre.

SERVIR DE VOLUNTARIO — El alma de Al-Anon y Alateen

Por Norma McG., Presidenta de la Junta de Administradores (Custodios)

Ha estado ocurriendo algo en nuestra OSM que pienso que todos ustedes deberían de saber.

Por mucho tiempo estuve sumamente impresionada de que un personal de sólo 65 empleados pudiera proporcionar tan extensa variedad de servicios a más de 25.000 grupos nuestros de Al-Anon y Alateen de todas partes del mundo. Entonces descubrí el secreto. La OSM cuenta con gran ayuda.

Muchos miembros de nuestra hermandad están conscientes de los muchos vo-

luntarios, y con Joan Hochbaum (que no es miembro de Al-Anon), Jefa de Personal de la Oficina, asignan las labores según las necesidades que más apremian en la OSM.

Thelma explicó que se procura mantener un enfoque familiar según el espíritu de nuestra hermandad, teniendo en cuenta que la OSM es también una empresa comercial.

Algunos de estos voluntarios prestan sus servicios hasta cinco días a la semana.

Los miembros de Al-Anon y Alateen



luntarios que sirven en los distintos comités y en la Junta de Administradores. Ciertamente, no pretendo menospreciar su valiosa colaboración y el sinnúmero de horas que dedican a Al-Anon, tanto en la OSM como en sus hogares. Pero, ¿sabían ustedes que hay más de 35 miembros de Al-Anon y Alateen consagrados a servir a Al-Anon "entre bastidores"?

"El voluntarismo es el alma del programa de Al-Anon y Alateen, y la OSM necesita de voluntarios para que nos ayuden a llegar a nuestra hermandad a escala mundial". Sin estos maravillosos voluntarios, quizá nuestro presupuesto anual sería aún más sorprendente de lo que es o ciertos servicios tendrían que ser suspendidos.

Thelma M., la Supervisora de Archivos en la OSM, que actúa como Coordinadora de Voluntarios, habló conmigo expresando un gran afecto y admiración por estas personas que nos dan su ayuda. Ella mantiene una lista con los teléfonos de todos los miembros que tienen tiempo disponible para brindarlo como volunta-

pueden servir tantas horas al día como les parezca conveniente; sin embargo, para que se les reembolsen sus gastos de pasaje y almuerzo tienen que dar por lo menos cuatro horas de su tiempo. Los muchachos en edad escolar suelen trabajar de voluntarios durante las vacaciones del verano y días de fiestas escolares.

Una de las muchas tareas tediosas de realizar consiste en rellenar los sobres con la Serie para recién llegados. Durante el último año se distribuyeron al mes unos 15.682 sobres de la Serie para recién llegados; todo efectuado por los voluntarios. El verano pasado, los voluntarios rellenaron más de 75.000 sobres.

La disposición, alegría y dedicación de estos maravillosos voluntarios constituye un verdadero ejemplo del amor y gratitud que llega por medio de la recuperación en el programa de Al-Anon. Les debemos un profundo reconocimiento a cada uno de ellos, y me siento privilegiada de haber podido relatarles lo que ha estado ocurriendo en la Oficina de Servicio Mundial.

Calendario de Al-Anon y Alateen

FEBRERO

27-marzo 2 — Alabama, E.U.A. — XXIV Congreso anual Al-Anon/Alateen de Alabama y Noroeste de Florida. Journey's End Hotel. Bessemer.

28-marzo 2 — Toronto, Canadá — XXXVI Conferencia Regional Anual de Ontario. Participación de Al-Anon/Alateen. Toronto Hilton Harbor Castle Hotel, o llamen a: Al-Anon Central Office, Toronto. (416) 486-1888.

MARZO

7-9 — Carolina del Norte, E.U.A. — XII Congreso de Carolina del Norte-Bermuda. Mull's Convention Center, Highway 64-70. Hickory, NC. Escriban a: NC State Convention, P.O. Box 1742, Statesville, NC 28677.

14-16 — California, E.U.A. — X Congreso Anual Al-Anon del Sur de California. The Inn at The Park, Anaheim, CA. Escriban a: Debbie I., 1154 Bobolink Drive, Vista, CA 92083. (619) 758-5732.

21-23 — Arkansas, E.U.A. — XVI Congreso Anual Al-Anon de Arkansas. Participación de A.A. De Gray Lodge, P.O. Box 375, Arkadelphia, AR 71923. Escriban a Jennifer B., 929 Greenlea Drive, North Little Rock, AR 72117.

21-23 — California, E.U.A. — II Congreso Anual de Al-Anon y Alateen. Escriban a: Victor Valley, Convention Committee, P.O. Box 3701, Hesperia, CA 92345.

27-31 — Melbourne, Australia — XXVI Congreso Anual Australiano de A.A. Participación de Al-Anon. Wilson Hall, Melbourne University, Parkville 3052. Escriban a: Convention Secretary, P.O. Box 136, Melbourne East, Victoria, 302. Teléf.: 034-29-1833.

28-30 — California, E.U.A. — IX Reunión Anual de San Diego con participación de Al-Anon y Alateen. Town and Country Hotel, 500 Hotel Circle North, San Diego, CA. Escriban a: Chairman, P.O. Box A2529, San Diego, CA 92112.

¡AUXILIO O O...!

Por favor, por favor, por favor, en toda correspondencia con la Oficina de Servicio Mundial incluyan su dirección completa y código postal en el cuerpo de su carta. En toda correspondencia referente a actividades de grupo (nombre, dirección, cambios de fecha de reuniones, contribuciones, etc.) sírvanse citar su número de Registro de Grupo. Este número de identificación aparece en el sobre en que se envió este boletín de DENTRO DE AL-ANON. Esta sentida súplica proviene del Contador General de la OSM, la Jefa del Personal y la Supervisora del Departamento de Inscripción de Grupos.

DENTRO DE Al-Anon

Dirección para correspondencia: P.O. Box 862, Midtown Station, New York, N.Y. 10018-0862, U.S.A.

Publicado cada dos meses por Al-Anon Family Group Headquarters Inc., 1372 Broadway, New York, NY 10018, U.S.A.

© Al-Anon Family Group Headquarters, Inc., 1986. Subscripciones anuales. Estados Unidos, Canadá, México y Puerto Rico: Individuales, US\$2.00. Para los grupos, 10 copias bimestrales, US\$6.00. Para el resto de los países: Individuales. US\$3.00 Para los grupos, 10 copias bimestrales, US\$7.00.

En este boletín aparecen noticias, guías y comentarios provenientes de miembros de Al-Anon voluntarios, del personal y lectores que comparten sus experiencias de crecimiento espiritual individual y de grupo a través del servicio.

